

Άρθρο 14
Θέση σε ισχύ και λήξη

1. Η Συμφωνία αυτή θα τεθεί σε ισχύ την ενενηκοστή ημέρα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα Μέρη γνωστοποιούν το ένα στο άλλο, με ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων ότι αποδέχονται τους όρους της, και ότι όλα τα απαραίτητα εθνικά, νομικά προαπαιτούμενα για τη θέση της σε ισχύ, έχουν πληρωθεί.

2. Τα Μέρη συμφωνούν να συναντηθούν για να αναθεωρήσουν την παρούσα Συμφωνία στο τέλος της περιόδου πέντε ετών υπολογιζομένων από την ημερομηνία της θέσης της σε ισχύ, εκτός αν γνωστοποιήσουν αμοιβαία και εγγράφως ότι δεν χρήζει αναθεώρησης.

3. Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να λήξει με γραπτή γνωστοποίηση δια της διπλωματικής οδού και θα πάψει να ισχύει έξι μήνες μετά τη διενέργεια μιας τέτοιας γνωστοποίησης.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ, οι υπογεγραμμένοι, δό-
ντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες Κυβερνήσεις
τους, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

Έγινε στην Αθήνα την τριακοστή πρώτη του μηνός Ιουλίου
του έτους χίλια εννιακόσια ενενήντα ένα, σε δύο πρωτότυπα
στην ελληνική και αγγλική γλώσσα των οποίων και τα δύο
κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής
--	---

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ MICHAEL G. SOTIRHOS

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην
Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, της δε κυρουμένης Συμφωνίας
από την ολοκλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 14
παρ. 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της
Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 27 Ιουνίου 1992

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΒΙΓΓ. ΤΣΟΥΔΕΡΟΥ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΙΩ. ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 2 Ιουλίου 1992

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Μ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

(2)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2067

Κύρωση Συμφωνίας Ελλάδας - Ρουμανίας για την προώθηση και
αμοιβαία προστασία των επενδύσεων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ.
1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ των Κυβερνήσεων
της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ρουμανίας για την
προώθηση και αμοιβαία προστασία των επενδύσεων, που
υπογράφηκε στην Αθήνα στις 16.9.1991, της οποίας το
κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα
έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΩΘΗΣΗ
ΚΑΙ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρ-
νηση της Ρουμανίας,

Αποκαλούμενες εφεξής τα Συμβαλλόμενα Μέρη,
ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν την οικονομική τους
συνεργασία προς το αμοιβαίο όφελος των δύο χωρών σε
μακροχρόνια βάση,

ΕΧΟΝΤΑΣ ως στόχο τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών
για την πραγματοποίηση επενδύσεων εκ μέρους επενδυτών
του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του άλλου
Συμβαλλόμενου Μέρους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η προώθηση και προστασία των
επενδύσεων, βάσει της παρούσας συμφωνίας θα τονώσει
την πρωτοβουλία στον τομέα αυτόν,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1
Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

1. Ο όρος "επένδυση" σημαίνει κάθε είδους περιουσια-
κό στοιχείο και περιλαμβάνει ειδικότερα αλλά όχι α-
ποκλειστικά:
 - α) κινητή και ακίνητη ιδιοκτησία και κάθε άλλο ε-
μπράγματο δικαίωμα, όπως υποθήκες, εμπράγμα-
τες ασφάλειες και ενέχυρα,
 - β) εταιρικά μερίδια, μετοχές και ομολογίες και κά-
θε άλλη μορφή συμμετοχής σε εταιρία,
 - γ) μακροπρόθεσμα δάνεια (συνδεδεμένα με επενδύ-
σεις) και χρηματικές απαιτήσεις ή κάθε άλλη
συμβατική απαίτηση που έχει οικονομική αξία,
 - δ) δικαιώματα πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτη-
σίας, περιλαμβανομένων αποκλειστικών συγγρα-
φικών - εκδοτικών δικαιωμάτων καθώς και δι-
καιωμάτων, σχετικών με σήματα, επωνυμίες, ευ-
ρεσιτεχνίες, τεχνολογία, τεχνογνωσία και καλή
φήμη,

- ε) εκχωρήσεις επιχειρηματικών δικαιωμάτων βάσει νόμου ή συμβάσεως, περιλαμβανομένων και εκχωρήσεων για ανεύρεση, καλλιέργεια, εξόρυξη ή εκμετάλλευση φυσικών πόρων.
2. Ο όρος "απόδοση" σημαίνει τα έσοδα που αποφέρει μία επένδυση και περιλαμβάνει ειδικότερα, αλλά όχι αποκλειστικά, κέρδη, τόκους, μερίσματα, υπεραξία, δικαιώματα πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας και αμοιβές.
3. Ο όρος "επενδυτής" περιλαμβάνει σε σχέση με κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος:
- α) όσον αφορά την Ελληνική Δημοκρατία: φυσικά πρόσωπα που έχουν την ελληνική ιθαγένεια σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία, και νομικά πρόσωπα που έχουν συσταθεί σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία και έχουν την έδρα τους στο ελληνικό έδαφος,
- β) όσον αφορά τη Ρουμανία: φυσικά πρόσωπα που έχουν τη ρουμανική ιθαγένεια, σύμφωνα με τη ρουμανική νομοθεσία και νομικά πρόσωπα που έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη ρουμανική νομοθεσία και έχουν την έδρα τους στο ρουμανικό έδαφος.
4. "Υπήκοος" σημαίνει:
- α) όσον αφορά την Ελληνική Δημοκρατία, κάθε φυσικό πρόσωπο που έχει ή αποκτά την ελληνική ιθαγένεια, σύμφωνα με τον Κώδικα Ελληνικής Ιθαγένειας,
- β) όσον αφορά τη Ρουμανία, κάθε φυσικό πρόσωπο που έχει τη ρουμανική ιθαγένεια σύμφωνα με τη ρουμανική νομοθεσία.
5. Ο όρος "έδαφος" σημαίνει, σε σχέση με κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, το έδαφος υπό την κυριαρχία του περιλαμβανομένων και των χωρικών υδάτων, καθώς και τις υποθαλάσσιες περιοχές επί των οποίων το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος ασκεί, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, κυριαρχικά δικαιώματα ή δικαιοδοσία.

ΑΡΘΡΟ 2

Πρώτηση και προστασία των επενδύσεων

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος προωθεί στο έδαφός του, όσο το δυνατόν περισσότερο, επενδύσεις επενδυτών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και κάνει δεκτές τις επενδύσεις αυτές, σύμφωνα με τη νομοθεσία του.
2. Επενδύσεις επενδυτών Συμβαλλόμενου Μέρους απολαύουν πάντοτε στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, δικαίας μεταχείρισεως και πλήρους προστασίας και ασφαλείας. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος εξασφαλίζει ότι η διαχείριση, συντήρηση, χρήση, εκμετάλλευση ή διάθεση στο έδαφός του επενδύσεων επενδυτών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους δεν παρακωλύεται καθ' οιονδήποτε τρόπο, με μέτρα αδικαιολόγητα ή διακριτικής φύσεως.
3. Οι επενδυτές κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους δύναται να προσλαμβάνουν, στα υψηλά κλιμάκια, διοικητικό και τεχνικό προσωπικό (περιλαμβανομένου και του κλιμακίου του επικεφαλής τμημάτων) της επιλογής τους, υπηκόους των Συμβαλλόμενων Μερών, στο μέτρο που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία του κράτους υποδοχής. Υπό την επιφύλαξη της νομοθεσίας που αφορά την είσοδο και παραμονή αλλοδαπών, το εν λόγω προσωπικό δύναται να εισέρχεται και να παραμένει στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για τους σκοπούς της εγκατάστασης και διαχείρισης της επένδυσης.
4. Ενδεχόμενη μεταβολή του τύπου της επένδυσης

που έχει πραγματοποιηθεί, δεν μεταβάλλει το χαρακτήρα της ως επένδυσης, εφόσον η μεταβολή αυτή δεν αντίκειται στη νομοθεσία του ενδιαφερόμενου Συμβαλλόμενου Μέρους.

5. Η απόδοση των επενδύσεων και, σε περίπτωση εγκεκριμένων επανεπενδύσεων, το σχετικό εισόδημα, απολαμβάνουν την ίδια προστασία με την αρχική επένδυση.
6. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δίνουν δημοσιότητα στη νομοθεσία και άλλες διοικητικές πράξεις που εκδίδουν και αφορούν ή επηρεάζουν επενδύσεις επενδυτών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφός του.

ΑΡΘΡΟ 3

Μεταχείριση του μάλλον ευνοούμενου κράτους και εθνική μεταχείριση

1. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν υποβάλλουν επενδύσεις, που ανήκουν ή ελέγχονται στο έδαφός τους από επενδυτές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, σε μεταχείριση λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσουν για τις επενδύσεις των ιδίων επενδυτών τους ή για τις επενδύσεις επενδυτών τρίτου κράτους.
2. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν υποβάλλουν επενδυτές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, όσον αφορά τη δραστηριότητα που αναπτύσσουν σε σχέση με επενδύσεις στο έδαφός τους, σε μεταχείριση λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που επιφυλάσσουν στους ίδιους επενδυτές τους ή σε επενδυτές τρίτου κράτους.
3. Η μεταχείριση αυτή δεν επεκτείνεται σε προνόμια που χορηγούν τα Συμβαλλόμενα Μέρη σε επενδυτές τρίτων Κρατών:
- α) λόγω της συμμετοχής τους σε ή της σύνδεσής τους με τελωνειακή ή οικονομική ένωση, κοινή αγορά, ζώνη ελεύθερων συναλλαγών ή άλλο παρόμοιο οργανισμό,
- β) βάσει συμφωνίας αποφυγής διπλής φορολογίας ή άλλης συμφωνίας φορολογικού περιεχομένου.

ΑΡΘΡΟ 4

Απαλλοτρίωση

Οι επενδύσεις επενδυτών του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους δεν υπόκεινται σε απαλλοτρίωση, εθνικοποίηση ή οποιοδήποτε άλλο μέτρο που ισοδυναμεί με απαλλοτρίωση ή εθνικοποίηση στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους παρά μόνο υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) τα μέτρα λαμβάνονται για λόγους δημοσίου συμφέροντος και με νόμιμη διαδικασία,
- β) τα μέτρα είναι σαφή και δεν εμπεριέχουν διάκριση και,
- γ) συνοδεύονται από διατάξεις για την καταβολή άμεσης, επαρκούς και αποτελεσματικής αποζημίωσης. Η αποζημίωση αυτή θα είναι ίση με την εμπορική αξία της θιγείσας επένδυσεως αμέσως πριν από το χρονικό σημείο κατά το οποίο ελήφθησαν τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο αυτήν ή έγιναν δημοσίως γνωστά και μεταφέρεται ελεύθερα, σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα, από το Συμβαλλόμενο Μέρος, με την επίσημη ισοτιμία που ισχύει κατά την ημερομηνία προσδιορισμού της αξίας της επένδυσης. Η αποζημίωση μεταφέρεται χωρίς καθυστέρηση σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα, εντόκως, μέχρι την ημέρα καταβολής, με το κατάλληλο εμπορικό επιτόκιο, όπως αυτό καθορίζεται από την Κεντρική Τράπεζα του Συμβαλλόμενου Μέρους και το ύψος της υπόκειται σε αναθεώρηση με νόμιμη διαδικασία, σύμφωνα με τη νομοθεσία

του Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του οποίου έχει πραγματοποιηθεί η επένδυση.

ΑΡΘΡΟ 5 Αποζημιώσεις

Οι επενδυτές του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, των οποίων οι επενδύσεις υφίστανται ζημιές στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους λόγω πολέμου ή άλλης ένοπλης σύγκρουσης, επανάστασης, καταστάσεως εκτάκτου ανάγκης, ανταρσίας, εξεγέρσεως, στάσεως ή άλλων παρόμοιων γεγονότων, περιλαμβανομένων και των ζημιών από επίταξη, απολαύουν μεταχείρισης όχι λιγότερο ευνοϊκής από εκείνη που το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος επιφυλάσσει για τους ίδιους επενδυτές του, όσον αφορά την αποκατάσταση ή αποζημίωση ή άλλου είδους επανόρθωση των ζημιών ή για τους επενδυτές τρίτου κράτους. Οι πληρωμές αυτές μεταφέρονται αμέσως και ελεύθερα.

ΑΡΘΡΟ 6 Επαναπατριsmός της επενδύσεως και της αποδόσεώς της

- Τα Συμβαλλόμενα Μέρη εγγυώνται, όσον αφορά τις επενδύσεις επενδυτών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, την ανεμπόδιστη μεταφορά της επενδύσεως και της αποδόσεώς της.
Η μεταφορά πραγματοποιείται χωρίς καθυστέρηση, σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα, το οποίο συμφωνείται μεταξύ του επενδυτή και του ενδιαφερόμενου Συμβαλλόμενου Μέρους και με την ισοτιμία που ισχύει την ημέρα της μεταφοράς, σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει στο έδαφος της χώρας υποδοχής της επένδυσης.
- Οι μεταφορές αυτές περιλαμβάνουν ειδικότερα, αλλά όχι αποκλειστικά:
 - κεφάλαιο και πρόσθετα ποσά για τη συντήρηση ή αύξηση της επένδυσης,
 - κέρδη, τόκους, μερίσματα, και άλλα τρέχοντα εισοδήματα,
 - ποσά για την εξόφληση δανείων,
 - δικαιώματα πνευματικής ή βιομηχανικής ιδιοκτησίας και αμοιβές,
 - προϊόν πωλήσεως ή ρευστοποιήσεως της επένδυσης, ή μέρους αυτής,
 - το μέρος των μισθών, ημερομισθίων ή άλλων αποδοχών, το οποίο προβλέπεται από τη σχετική νομοθεσία κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους, που εισπράττονται στο έδαφος του από υπηκόους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους και συνδέονται με επενδύσεις καλυπτόμενες από την παρούσα συμφωνία.
- Τα Συμβαλλόμενα Μέρη εκδίδουν, εφόσον τούτο απαιτείται και μετά την εκπλήρωση από τον επενδυτή των νόμιμων υποχρεώσεών του, τις αναγκαίες άδειες για τη χωρίς καθυστέρηση πραγματοποίηση των μεταφορών.
- Χωρίς καθυστέρηση, κατά την έννοια του παρόντος άρθρου, νοούνται οι μεταφορές που πραγματοποιούνται εντός του χρονικού διαστήματος που απαιτείται κανονικά για την προετοιμασία των διαδικασιών της μεταφοράς. Η προθεσμία αρχίζει από την ημέρα υποβολής της σχετικής αιτήσεως, με τα απαραίτητα δικαιολογητικά, προς τις αρμόδιες αρχές και δεν θα πρέπει να υπερβαίνει, εν πάσει περιπτώσει, τους τρεις μήνες.

ΑΡΘΡΟ 7 Υποκατάσταση

Αν ένα Συμβαλλόμενο Μέρος ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του πληρώσει επενδυτή του βάσει εγγυήσεως που έχει παράσχει, σε σχέση με επένδυση ή μέρος επενδύσεως στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, το τελευταίο αναγνωρίζει:

- την εκχώρηση, βάσει νόμου ή συμβάσεως, κάθε δικαιώματος, αξιώσεως ή υποχρεώσεως, από τον εν λόγω επενδυτή προς το πρώτο Συμβαλλόμενο Μέρος ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του και,
- ότι το πρώτο Συμβαλλόμενο Μέρος ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του δικαιούται, βάσει υποκαταστάσεως, να ασκήσει τα δικαιώματα και να προβάλει τις αξιώσεις του επενδυτή και ότι υπεισέρχεται στις υποχρεώσεις που συνδέονται με την επένδυση, περιλαμβανομένης της πληρωμής φόρων και άλλων εξόδων.

Το πρώτο Συμβαλλόμενο Μέρος δικαιούται αντιστοίχως, εφόσον το επιθυμεί, να ασκήσει τα δικαιώματα ή αξιώσεις αυτές στην ίδια έκταση και υπό τους ίδιους περιορισμούς με τον επενδυτή τον οποίο υποκατέστησε.

ΑΡΘΡΟ 8 Εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται επίσης σε επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν πριν από τη θέση της σε ισχύ, από επενδυτές του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, σύμφωνα με τη νομοθεσία του τελευταίου.

Πάντως η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται σε διαφορές που ήδη εκκρεμούν ενώπιον οργάνων, τα οποία προβλέπονται βάσει προϋπαρχουσών διαδικασιών επίλυσης διαφορών, κατά τη στιγμή θέσης σε ισχύ της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 9 Διαφορές μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών

- Κάθε διαφορά μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, σχετικά με την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, επιλύεται, εφόσον τούτο είναι δυνατό, δια της διπλωματικής οδού.
- Αν η διαφορά δεν μπορεί να διευθετηθεί κατ' αυτόν τον τρόπο εντός έξι μηνών από την έναρξη των διαπραγματεύσεων υποβάλλεται σε διαιτητικό δικαστήριο κατόπιν αιτήσεως Συμβαλλόμενου Μέρους.
- Το διαιτητικό δικαστήριο συγκροτείται ad hoc ως ακολούθως: Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ορίζει ένα διαιτητή και οι δύο αυτοί διαιτητές ορίζουν, κατόπιν μεταξύ τους συμφωνίας, υπήκοο τρίτης χώρας ως πρόεδρο. Οι διαιτητές ορίζονται εντός τριών μηνών και ο πρόεδρος εντός πέντε μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία Συμβαλλόμενο Μέρος γνωστοποίησε στο άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος την πρόθεσή του να παραπέμψει τη διαφορά σε διαιτητικό δικαστήριο.
- Αν εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου δεν έχουν γίνει οι αναγκαίοι διορισμοί, οποιοδήποτε από τα Μέ-

ρη μπορεί, ελλείψει άλλης συμφωνίας, να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Διεθνούς Δικαστηρίου να προβεί στους αναγκαίους διορισμούς. Αν ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου είναι υπήκοος ενός των Συμβαλλόμενων ή κωλύεται κατ' άλλο τρόπο να ασκήσει το εν λόγω καθήκον, καλείται να προβεί στους αναγκαίους διορισμούς ο Αντιπρόεδρος και σε περίπτωση που είναι υπήκοος Συμβαλλόμενου Μέρους ή κωλύεται κατ' άλλο τρόπο, το αρχαιότερο κατά σειρά μέλος του Δικαστηρίου που δεν είναι υπήκοος Συμβαλλόμενου Μέρους.

5. Το διαιτητικό δικαστήριο αποφασίζει σύμφωνα με το νόμο και ιδίως βάσει της παρούσας Συμφωνίας και άλλων σχετικών συμφωνιών που υφίστανται μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, καθώς και των γενικώς παραδεδεδεγμένων κανόνων και αρχών του διεθνούς δικαίου.
6. Το δικαστήριο αποφασίζει την εσωτερική του διαδικασία, εκτός αν τα Μέρη ορίσουν άλλως.
7. Το δικαστήριο εκδίδει την απόφασή του κατά πλειοψηφία. Η απόφαση είναι τελεσίδικη και δεσμευτική για τα Μέρη.
8. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος φέρει το κόστος του διαιτητή που όρισε το ίδιο, καθώς και της εκπροσώπησής του. Το κόστος του Προέδρου, καθώς και κάθε άλλο κόστος, φέρουν τα δύο Μέρη εξίσου.

ΑΡΘΡΟ 10

Επίλυση διαφορών μεταξύ επενδυτή και Συμβαλλόμενου Μέρους

1. Κάθε διαφορά μεταξύ Συμβαλλόμενου Μέρους και επενδυτή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, σχετική με επένδυση, επιλύεται, κατά το δυνατόν από τα ενδιαφερόμενα μέρη φιλικά.
2. Αν η διαφορά δεν μπορεί να επιλυθεί εντός έξι μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ένα από τα μέρη ζήτησε τη φιλική της επίλυση, ο ενδιαφερόμενος επενδυτής μπορεί να υποβάλει τη διαφορά κατ' επιλογήν του, είτε:
 - α) στο αρμόδιο δικαστήριο του Συμβαλλόμενου Μέρους ή
 - β) στο "Διεθνές Κέντρο δια τον Διακανονισμό των Διαφορών εξ Επενδύσεων" που ιδρύθηκε από τη Σύμβαση τη Ουάσιγκτον, της 18ης Μαρτίου 1965 "δια την ρύθμιση των σχετιζομένων προς τας επενδύσεις διαφορών μεταξύ Κρατών και υπηκόων άλλων Κρατών".
 Στην τελευταία περίπτωση η διαιτητική απόφαση είναι δεσμευτική και δεν υπόκειται σε ένδικα μέσα άλλα από τα προβλεπόμενα στην ανωτέρω Σύμβαση. Η απόφαση είναι εκτελεστή σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη δηλώνουν δια της παρούσας συμφωνίας ότι αποδέχονται τη διαιτητική αυτή διαδικασία.
3. Κατά τη διάρκεια της διαιτητικής διαδικασίας ή της εκτελέσεως διαιτητικής αποφάσεως, το Συμβαλλόμενο Μέρος που έχει εμπλακεί στη διαφορά δεν δύναται να επικαλεσθεί ότι ο επενδυτής του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους έχει τύχει αποζημιώσεως, εν όλω ή εν μέρει, βάσει ασφαλιστικής συμβάσεως.

ΑΡΘΡΟ 11

Εφαρμογή άλλων διατάξεων

Εφόσον η νομοθεσία Συμβαλλόμενου Μέρους ή υφιστάμενες ή αναλαμβανόμενες στο μέλλον, βάσει του διεθνούς δικαίου μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών υποχρεώσεις επιπλέον της παρούσας συμφωνίας, περιλαμβάνουν ρυθμίσεις, γενικές ή ειδικές, με τις οποίες παρέχεται το δικαίωμα σε επενδύσεις επενδυτών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για ευνοϊκότερη μεταχείριση από την προβλεπόμενη με την παρούσα συμφωνία, οι ρυθμίσεις αυτές, στο μέτρο που είναι ευνοϊκότερες, υπερισχύουν της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 12

Διαβουλεύσεις

Κάθε φορά που κρίνεται απαραίτητο, διεξάγονται διαβουλεύσεις μεταξύ εκπροσώπων των Συμβαλλόμενων Μερών, επί θεμάτων που αφορούν την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται κατόπιν προτάσεως Συμβαλλόμενου Μέρους, σε χρόνο και τόπο που συμφωνούνται δια της διπλωματικής οδού.

ΑΡΘΡΟ 13

Θέση σε ισχύ - διάρκεια - λήξη

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ τριάντα ημέρες μετά την ημερομηνία ανταλλαγής των ανακοινώσεων για την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται από τους νόμους κάθε Συμβαλλόμενου Μέρους. Παραμένει σε ισχύ για μία περίοδο τριών ετών, εκτός αν καταγγελθεί από Συμβαλλόμενο Μέρος τουλάχιστον έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξεως της ισχύος της.
2. Έξι μήνες πριν από την ημερομηνία λήξεως ισχύος της συμφωνίας τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αναθεωρήσουν τη συμφωνία και, ιδίως το άρθρο της 6, με σκοπό την προσαρμογή της στις αρχές της ελεύθερης οικονομίας.
3. Όσον αφορά επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν πριν από την ημερομηνία λήξεως της συμφωνίας, οι διατάξεις της συμφωνίας εξακολουθούν να ισχύουν για μια περαιτέρω πενταετία από την ημερομηνία αυτή.

Έγινε εις διπλούν στην Αθήνα την 16.9.1991 στην ελληνική, ρουμανική και αγγλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Σε περίπτωση ερμηνευτικών διαφορών, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

Για την Κυβέρνηση
της Ελληνικής Δημοκρατίας

Ευθύμιος Χριστοδούλου

Υπουργός Εθνικής
Οικονομίας

Για την Κυβέρνηση
της Ρουμανίας

EUGEN DIJMARESCU

Αντιπρόεδρος της
Κυβερνήσεως
Υπουργός Οικονομίας
και Οικονομικών